

血族之爱

惊魂

[美] 阿曼达·霍金 著
刘晓丹 译



轰动全美的热血成长小说 青春玄幻文学NO.1

继《暮光之城》和《哈利·波特》之后最令人期待的作品。——纽约时报

中国出版集团

现代出版社

血族之爱

惊魂

[美] 阿曼达·霍金 著
刘晓丹 译



版权登记号: 01-2011-2777

图书在版编目(CIP)数据

惊魂 / (美) 霍金著; 刘晓丹译. —北京: 现代出版社, 2015.11
ISBN 978-7-5143-4236-9

I. ①惊… II. ①霍… ②刘… III. ①长篇小说—美国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第278129号

TITLE: FLUTTER

AUTHOR: AMANDA HOCKING

Copyright: © 2010 BY AMANDA HOCKING

This edition arranged with THE AXELROD AGENCY
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2013 MODERN PRESS CO., LTD.

All rights reserved.

惊魂

作 者 [美] 阿曼达·霍金

译 者 刘晓丹

责任编辑 张 晶

出版发行 现代出版社

通讯地址 北京市安定门外安华里504号

邮政编码 100011

电 话 010-64267325 64245264 (传真)

网 址 www.1980xd.com

电子信箱 xiandai@cnpitc.com.cn

印 刷 北京诚信伟业印刷有限公司

开 本 890mm × 1240mm 1/32

印 张 11

版 次 2015年11月第1版 2015年11月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5143-4236-9

定 价 35.00元

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载



謹以此书献给约翰·休斯

1.

杰克坐在我对面，我们中间放着一个玻璃棋盘。他对我微微一笑，我就心驰荡漾，根本没心思下棋了。就在3周之前，我从一个17岁的花季少女变身为羽翼丰满的吸血鬼。因此，想专心致志地做一件事对我来说太难了。

在变成吸血鬼之后，我的感官变得异常敏锐，这让杰克惊异不已。当他伸手触碰那个棋子卒时，那跃动的光线从他身上和他血液中散发出的浓浓的香醇味道都令我垂涎欲滴。他比以前更加迷人，我情愿花上几个小时，就这样静静地盯着他看，细细品味他的魅力。

“嗯——嗯——”米洛有意大声清了清嗓子，他觉得发出声音，就能把我的注意力从杰克身上引开。

在我变身之后，听到的声音似乎比以前放大了很多倍。尽管我还是听不到蝴蝶舞动翅膀的声音，可我的听力无疑比以前敏锐了很多，对心跳声和血液流动的声音尤其敏感。

“我还以为你想学下棋呢。”米洛提醒我。

他在我俩后边，坐在一个略显拥挤的椅子上，把一条腿搭在了椅子扶手上。米洛活着的时候，比我小一岁半，可是作为吸血鬼，他的资历要比我老。他变成吸血鬼时，眼神迷

离而深邃，可是在没有变身时，眼神是纯真无邪的，这种亦正亦邪、亦人亦鬼的切换在米洛身上时有发生。

“我知道，知道了。”我不无尴尬地回答，“你还是再跟我讲讲这个车该怎么走吧。”我的答话竟然把杰克逗乐了。

“我看你是心不在焉啊，爱丽丝。”米洛无奈地叹了口气。

这时，一旁的杰克站出来主持公道了，他一本正经地告诉我：“认真学。”

我和杰克的恋情最近迅速升温，彼此都无法自拔地迷恋着对方，也许这是因为最近他把我变成吸血鬼时，与我结下了难解难分的血誓盟约，不过大家都向我们保证，这种过火的迷恋会随着时间的推移慢慢平息下来。

我的身体不由自主地朝杰克的方向倾斜，而他呢，则开始隔着玻璃棋盘，用脚蹭起我的腿，以此吸引我的注意。他的触碰，哪怕是隔着袜子，也让我魂不守舍。我的心怦怦地跳个不停，而我也能听到他怦然心动的声音。

“得了，我可算知道你们俩在这儿玩什么把戏了。”米洛的声音似乎透出了厌恶的意味。

“对不起。”我连忙收回了我的腿。

“你这人真没劲。”杰克抱怨着，却不再碰我了。

杰克的哥哥艾兹拉认为，我和杰克应该保持距离一段时间，可我却无法控制我的感情，任何能令我激情澎湃的东西，像是饥饿或是冲动，都会让我丧失理智。如果我真的和杰克走到一起，我可能会要了他的命。因此，得随时有保姆看住我们俩，米洛、艾兹拉和他的妻子梅就充当了保姆的角色。

杰克认为，他不是我最好的象棋老师，便知趣地走出房间，让米洛教我。米洛又开始给我讲起了下棋的规则，而杰

克则舒舒服服地坐在了沙发里。

杰克那毛色雪白的大白熊狗马蒂尔达把绳子叼给杰克，让主人带着它玩儿。自始至终，我的目光一刻也没有离开过杰克。

“爱丽丝！”米洛在我眼前打了个响指，试图把我的注意力从杰克身上引开，“如果你再这么心不在焉，我就要把那家伙赶出房间了。”

“对不起。”我再次表示歉意。

杰克大笑起来，可他的笑声不能帮助我摆脱心不在焉的状态。杰克那一头蓬乱的黄色头发、那双灵动的蓝眼睛、那完美无瑕的棕色皮肤，让他浑身上下都散发着一股迷人的气质，令我无法阻挡。可更加让我着迷的，还是他那美妙的笑声，他的声音是我听到过的最纯净、最完美的声音。

米洛站起身，想证明一下他的威胁绝非虚张声势，可艾兹拉偏偏在这个时候走进了起居室。

艾兹拉气度非凡，他的魅力是吸血鬼特有的：金色的头发垂过额头，那双让人感到温暖的棕色眸子中不时闪现出不安的情绪。

梅紧随其后，平时挂在她脸上的愉快表情不见了，她进屋时还不停地摆弄着手。

“有麻烦了，”艾兹拉的声音低沉，略带英伦口音，“我得去处理一些麻烦事儿。”

“出什么事儿了？你这么说是什么意思？”米洛不解地问，因为紧张，他的声音一下子提高了八度。过去，他每次紧张的时候都会这样。他第一次变成吸血鬼时，我真担心他会失去他作为普通人的一些特质，看来事实证明，我的担心

是多余的。

艾兹拉与梅交换了一下眼色，梅无奈地摇了摇头。杰克扔掉绳子，尽管马蒂尔达一再把绳子叼给主人，可杰克却毫不理会它。

“是彼得。”艾兹拉终于说了出来。

杰克一听到他哥哥的名字，浑身僵直，吓得马蒂尔达跑开了。

而我听到别人谈论彼得时，十分淡然，这令我十分诧异。我和他之间那段痛苦的恋情已成为过眼云烟，可我却无法完全割舍对他的一份情谊。

“他会回来吗？”米洛一边问，一边向我靠近，好像要过来保护我似的。

杰克低头看着地板，努力地克制着满腔怒火。在我还是普通人的时候，彼得差点杀死我，这让杰克对他耿耿于怀，始终都无法原谅他。可是我对彼得却毫无怨恨。

“不，他不会回来了。”艾兹拉摇了摇头，无奈地回答，可他却始终在看着杰克，想看看杰克听到这个消息会做何反应。“我想他再也不会回来了。”

“他要是不想惹麻烦就不会回来了。”杰克说话时声音低沉，低得都不像他本人的声音了。

“杰克，他始终是你哥哥！”梅用温和的声音提醒他，让他平静下来。

“他不再是我哥哥了！”杰克把眼睛向上一翻，靠在了椅子上。

彼得比杰克年长 150 岁，要是在人类世界，他们毫无关系。可是，正是彼得把杰克变成了吸血鬼，他们因此结成了

血誓盟约，这种关系远比人类的亲缘关系更为密切。而且，艾兹拉把彼得变成了吸血鬼，这3个人的关系可以说是亲密无间，直到我出现，这种关系被打破了。

“我知道你恨他，可他现在有危险，我必须去救他。”艾兹拉告诉杰克，语气中隐隐透出了伤感。

“他有什么危险？”我随口问了一句。话音刚落，我就感觉杰克对我怒目而视，可我却不去理会他。

“他……”艾兹拉皱了皱眉头，接着说，“他杀了吸血鬼。”

“没错，这事儿像是彼得干的。”杰克喃喃自语地说。

“我还以为他脱离社会了呢。”我说的这句话倒是把杰克逗乐了。

3个星期前，杰克把我变成了吸血鬼，彼得则不辞而别，他经常不辞而别，可是以前，艾兹拉都有办法联系上他。但这次，艾兹拉用尽了各种方法，还是没有彼得的音讯，看来他这次是真的失踪了。

“他，有关彼得的消息，”艾兹拉努力地措辞，“我刚才接了个电话，得知吸血鬼想找彼得报仇，因此我得找到彼得，看看能不能劝劝他。”

“这事儿不劳你们操心，彼得自己就能摆平，”杰克对大家的焦虑不以为然，“彼得以前也杀死过吸血鬼，也因此卷入战争，如果他只会一件事，那就是怎么跟人打架。”

“可这次不一样，”艾兹拉神情悲伤，“这次他是在自寻死路。”

“很好。”杰克小声嘟哝了一句。

“我跟你一起去救他吧。”我猛地站起来，撞翻了棋盘，我的意识显然控制不了我身体的行动了。

“你要干什么？”杰克向上挑了挑眉毛，难以置信地问道。

自从我变成吸血鬼之后，就没跟杰克提起过彼得的事，他一定误以为我和他一样痛恨彼得。

“我跟你一起去。”我又重复了一遍。

2.

我俯下身，捡起了掉在地上的棋子，米洛却推开了我的手。

“让我来吧，”米洛说着，一把从我手中夺走了玻璃棋子卒，“还是让他们好好跟你讲讲道理吧。”

“爱丽丝。”杰克的神情依然那么古怪，只是他的呼吸加重了。

我心里还是惦记彼得的，这倒不是因为我还对他念念不忘，而是因为从始至终，他都没有做错过什么，却遭到了他家族的放逐，伤痛欲绝，这一切都是我引起的。

“爱丽丝，你不用去。”梅摇摇头说。

“我知道要是打起架来，我帮不上什么忙，可也许我能跟他讲道理，让他明白事情并没有他想象的那么糟糕。”

梅转过身看了看艾兹拉，等着他劝我别去，我想杰克也在等着他开口，才没有离开。他们都指望着艾兹拉能对我的重情重义表示感谢，然后告诉我，我还是留在家里为妙。

“她说的有道理。”艾兹拉小心翼翼地说。此言一出，大家都大失所望。

梅摸了摸艾兹拉的胳膊，想让他劝我留下，因为我年纪

太小，还没到四处走动的时候，更别说踏上去拯救彼得的危险旅程了。杰克听到这话，气得猛地站了起来，可不知道他是在生艾兹拉的气，还是生我的气，还是在跟彼得怄气。米洛摆完棋盘之后，就拍了一下我的胳膊。

“哦！”他这一下把我打疼了，我瞪了他一眼，揉了揉胳膊，质问道：“你为什么打我？”

“因为你是个白痴，我就能打你！”我这个小兄弟总是受到过度的保护，可是他却比我成熟，比我明事理。

我知道自己的做法很蠢，可是一听到艾兹拉说彼得有危险，我就心乱如麻。如果彼得真出了什么事，我难辞其咎。当时他一再央求我离开他的家族，如果我听他的话，就不会让他陷入危险的境地了。

“艾兹拉，你该不会真的想带她去吧？”杰克问道。

他的拳头放在身体两侧，握紧了，眼中写满了恐惧。如果我因为救彼得出了什么事，那会要了他的命的。

“我不会让她出事的，她最有希望劝彼得回头了。”艾兹拉向杰克伸出手，让杰克平静下来，“为救彼得，什么方法都得试试。”

听了这话，杰克大声嚷嚷起来：“我真受不了了，真后悔自己当初没杀了他！”

“杰克！”梅厉声说，“那不是你的心里话，别那样说！”

还是艾兹拉平息了争执，“我真想留下来好好跟你理论理论，可是我们还得赶飞机。爱丽丝，如果你想跟我一起去，就去收拾收拾行李，准备一些御寒的衣物，我去订机票、准备护照。”他转身回了自己的房间，争论就此告终。

“艾兹拉！”杰克想要追过去，可被梅拦住了。

“我去跟他谈谈，你照看她吧。”梅说着，冲着我点了点头。

说完，她就急匆匆地去追艾兹拉，而杰克则向我转过身。他盯着我看了一会儿，努力地想该对我说什么，在他还没想好之前，我深吸了一口气，先开了口。

“别想劝我留下，杰克。”

我和他擦身而过，急匆匆地上了楼梯，想回到我的房间，应该说是我们的房间，可是杰克和米洛马上跟了过来。我的步子很快，却很笨拙，没摔下楼梯真是够幸运的了。可就算我摔下去，还有两个保护垫，摔得最狠的也不会是我。

自从我变成吸血鬼后，杰克就把他的房间让给我住，自己则跑到楼下，跟艾兹拉挤在书房里，只是他的东西还在原来的房间。他的衣柜里装满了我俩的衣服，自从我搬来以后，衣柜里的衣服就迅速增多。几周以前，艾兹拉和梅为我办理了消费账户和几张信用卡，还给我买了一大堆衣服，让我的吸血鬼之身从里到外都焕然一新。

我到大衣柜里翻行李箱，发现杰克的行李箱是鲜艳的粉红色，我真想告诉他别用颜色这么难看的包了，可现在我没时间考虑颜色的问题了，索性把行李箱拽了出来。杰克站在门口，米洛站在他身后，两个人都在盯着我。

“你还真要收拾行李了？”米洛问道，“你不是真想跟艾兹拉一起去吧？”

“他说的没错，你这么做真蠢，”杰克不无赞同地说，“又愚蠢又危险。你连自己要去哪儿都不知道，怎么收拾行李呢？”

我提醒他：“艾兹拉说让我带些御寒的衣服。”

我把毛衣、牛仔裤和袜子一股脑儿地塞进了行李箱。吸血鬼是不怕冷的，事实上，吸血鬼怕热不怕冷。可是如果人们都穿得很保暖，我们却穿着运动衫和短裤在他们中间大摇大摆地走来走去，人们一定会生疑的，所以穿着还是从众一点比较好，别那么另类。

“杰克，别让她去。”米洛焦急地说。

“我可阻止不了她做任何事。”杰克一脸疲惫地回答，可是我知道他内心里是希望他能够阻止我的。他又补充道，“我越不让她去，她越想去。”

我把一双靴子扔进了行李箱，接着想拉上拉链。我显然要比那没头脑的金属拉链强大，可我不会用劲儿，怎么也拉不上。

“应该这样。”杰克紧挨着我，跪在地板上，帮我拉好了拉链。

“爱丽丝，为什么执意要去呢？”杰克不解地问我。

“他没做错什么事。”我轻声告诉杰克，可他只是翻了翻眼睛，表示抗议。

“他想杀死你，爱丽丝！”杰克激动得高声喊了起来。

“他不是故意的。”我据理力争，可我知道这话不完全是真的。

彼得从未想过要伤害我，我让他结束我的生命，把我变成吸血鬼，可是他深爱着我，不知道怎样才能让我变身。我要他杀死我，他不答应，因此我就用力咬破了嘴唇，让鲜血渗出来，我知道这样一来，他就会抵制不住鲜血的诱惑，过来咬我了。显然是我逼迫他这么做的，可没等他成功，杰克就出现并制止了他。

“可他确实要杀死你，爱丽丝！他把你推开，对你粗暴无礼，还险些要了你的命！他有什么好的，你还对他念念不忘？”

“杰克，这些都不是他想做的！他不想那么对待我，他那么做只是想结束一切。现在他孤身一人，想去寻死，这都是我造成的！我不能眼睁睁地看着他去送死！”

我的一番慷慨陈词让杰克更加诧异了，他被深深地刺痛了，把身子靠后，倚在一排装满了衣服的柜子上。他的表情不那么严肃了，他知道我去意已决，也无可奈何了。可是我知道，他还是不甘心就这么放我去。

我拉起他的手，看着他那充满哀伤的蓝眼睛，告诉他：“听我说，杰克，艾兹拉会保护我，不会让我出事的。我爱你，让我去，好吗？”

“我不想让你去，爱丽丝，”杰克简单地回答，“如果你还爱我，请别走。”

看着他极力挽留我的样子，我心如刀绞。我真的不想伤害他。如果刚才艾兹拉不让我去，我也不会坚持的。可是他同意我去，还认为我能帮上忙。如果杰克一时的伤痛能挽救彼得的性命，我愿意一试。

“对不起，杰克。”

艾兹拉喊我下楼，我们该出发了。我撅起嘴，看着杰克。我真希望他能冲我大喊大叫，让我留下，可我知道那不是他的风格。他只是低下头，用他的拇指轻轻地在我手背上摩挲。这轻柔的动作让我皮肤都为之震颤。

“我来开车送你们吧。”杰克轻声说着，站起身。

“什么？你就这么让她走了？”米洛难以置信地问道。

杰克依然握着我的手，拉我站起来。他俯下身，拿起了我的行李箱，帮我把行李拎下楼。

“我又能怎么样呢？”杰克走过米洛时，无奈地耸了耸肩。

“我不是告诉你了吗，别让她去！”米洛变得焦躁不安起来。他变成吸血鬼之后，应该更加自信沉着，出现这样的状况实属不该。

杰克握着我的手，带我走下楼梯，发现艾兹拉和梅已经在楼下等我们了。艾兹拉的小行李包放在桌子上，里面装满了特制的容器。

我们赖以生存的食物鲜血主要来源于人们的献血。多亏了那些貌似红十字会的诊所，人们到诊所献血，以为他们献的血是用来给人输血的，可事实上，正是这些血液供养了整个吸血鬼家族。

我们外出时，会用特制的容器装好血液，随身携带。如果机场的安检人员发现艾兹拉带着一袋袋血液上飞机，会起疑心的。艾兹拉把血液装在特制容器里，从外表看就像罐装的剃须膏。他还在这些容器中加了隔膜，这样警犬也闻不出血腥味了。我们每人只能带一个容器，可就足够我在飞机上享用的了。等飞机着陆，我们会弄到更多血液的。

艾兹拉站在梅身边，检查行李，看看东西是否都带齐了。他已经准备好登机手续，就等我下楼，整装出发了。

我一直坚持保留我的姓——伯汉姆，而没有像这个家族的其他成员一样，把姓都改成唐森德。这件事让杰克一直耿耿于怀，他不明白我为什么不想随他的姓，因为连米洛都改成了这个姓。

总有一天，我会随杰克的姓，可是现在，我想尽可能地

保留自我，保持我的身份，尽管我的姓氏只是我身份的一小部分。

令我欣慰的是，艾兹拉把我的年龄改成了18岁。以前作为未成年人做事情总是束手束脚，这样一来，我可以放开去做一些事情了。艾兹拉还把米洛的年龄也改了。尽管米洛实际年龄只有16岁，可他看上去更像19岁。

艾兹拉的信息上显示他是29岁，可他变成吸血鬼的时候才26岁，看来吸血鬼都喜欢把自己说得老成一些。杰克变成吸血鬼时是24岁，可是他的驾照上分明写着27岁；而梅称自己31岁，可她变成吸血鬼时才28岁。

他们变成吸血鬼以后，已经作为唐森德家族的成员，在这所房子里生活了4年。可随着他们年龄的增长，这个屋子显得愈加拥挤，这就意味着他们要尽快搬家了。杰克相貌年轻，怎么看都不像是24岁，说他30岁更不会有人相信了。

“你最近一次吸血是什么时候？”艾兹拉一边检查我的护照，一边问。他连头都没抬，就知道我下楼了。护照是新办的，他在核对护照上的信息，看看有没有误。看来，他已经帮我准备好了我需要的一切证件，包括驾驶证、出生证明和护照。

“嗯，昨天刚喝完。”

我总是饥渴难耐。可是这种饥渴感和我活着时候的那种饥渴感不同。我的口并不干，也没有食不果腹、饥肠辘辘的感觉，只是总有种嗜血的欲望，这种欲望不知来自何处，却始终挥之不去。

这种感觉和我在体育馆里训练，跑得过快时出现的感觉